

Sabato 23 gennaio 2010 dalle 15 la cerimonia di premiazione

“ESTroverso”: concorso internazionale di traduzione di opere per l'infanzia

Tradotti in italiano e friulano autori dell'Est Europa inediti in Italia: ben settantadue i lavori pervenuti



Ha raggiunto da subito risonanza fuori dai confini regionali il premio internazionale "Estroverso" giunto alla terza edizione e promosso dall'amministrazione comunale di Tavagnacco, con il sostegno della Regione FVG e il patrocinio dell'Università degli Studi di Udine, della Provincia di Udine, dell'Agenzie Regionâl pe Lenghe Furlane, della Società Filologica Friulana, dell'Associazione Liguistpress. Un vero evento transfrontaliero multiculturale e, al momento, l'unico premio di questo tipo in Italia. L'Amministrazione Comunale è particolarmente orgogliosa del successo crescente che ha avuto il premio, con gli importanti e significativi contatti e collaborazioni avviate con enti quali il Centro nazionale di letteratura di Bratislava, all'insegna di una politica di integrazione culturale e di promozione in Italia del prezioso patrimonio legato alla letteratura per l'infanzia dei paesi dell'Europa centro-orientale. Ma anche e soprattutto all'insegna della valorizzazione della lingua

friulana quale lingua letteraria. Dai 38 concorrenti dell'edizione 2007 si è giunti ai 72 partecipanti dell'edizione 2009. Le lingue selezionate per la terza edizione - rumeno, russo e serbo - hanno permesso di coinvolgere numerose Università italiane e straniere, Istituti di cultura italiana all'estero, senza dimenticare che il Friuli Venezia Giulia è il partner di riferimento per la Serbia per collaborazioni in settori economici e culturali. Oltre a varie associazioni locali come l'Associazione UnitàUdine formata da persone provenienti dalle ex repubbliche sovietiche, all'Associazione dei Rumeni, all'Associazione dei serbi Nikola Tesla di Tavagnacco, un encomio particolare meritano i dipendenti della banca Unicredit di Bucarest, contattati dal locale Istituto Italiano di Cultura, che hanno partecipato numerosi a questa edizione per la lingua rumena. Ben settantadue dunque i lavori pervenuti da varie regioni italiane e da oltre confine, che hanno molto e a lungo impegnato la Giuria presieduta dal professor Livio Sossi, docente di letteratura

per l'infanzia all'Università di Capodistria, coadiuvato da Mirela Corina Chindea mediatrice culturale e docente di lingua e letteratura rumena nel progetto ministeriale L.C.C.R. a Padova, Dragan Mraovic dell'Università di Bari per la lingua serba, Rosa Anna Giaquinta

dell'Università di Udine per la lingua russa, Katalin Kiss dell'Università di Udine, oltre a Rosalba Della Pietra dei servizi linguistici Serling per la lingua friulana e a Lucia Soravito della libreria Moderna di Udine per la valutazione della fruibilità del giovane pubblico italiano. **Sabato 23 gennaio dalle 15 si svolgerà la cerimonia di premiazione.** Oltre alle presenza di numerose autorità locali, di diplomatici internazionali e di alcuni autori delle opere originali, sarà attivato un **collegamento in videoconferenza**: da Mosca Senackin Vladimir Pavlovic (Università Patrice Lumumba di Mosca); da Belgrado il Ministro serbo per la cultura; da Bucarest un rappresentante del Ministero della cultura. Partecipazione straordinaria dell'On. Senatore Viorel Badea Uroš Petrovic. Alle 17 buffet multietnico con l'associazione Cinampa. In serata appuntamento all'Auditorium di Feletto Umberto per la V Rassegna dei popoli migranti con danze canti popolari dell'Ucraina, delle Filippine e della Val di Resia.



Al centro il Sindaco professor Mario Pezzetta, la professoressa Silvana Schiavi Fachin e il gruppo dei premiati e segnalati della seconda edizione di ESTroverso